

*Is le meaisínáistriúchán [Nasc] a gineadh aistriúchán an leathanaigh seo. Is féidir earráidí a bheith i meaisínáistriúcháin a d'fhéadfadh soiléireacht agus cruinneas a laghdú; ní ghlacann an tOmbudsman aon dliteanas i leith aon neamhréireachtaí. Chun an fhaisnéis is iontaofa agus an deimhneacht dhlíthiúil a fháil, féach ar an leagan foinseach i Béarla atá nasctha thuas. Chun tuilleadh eolais a fháil féach ar ár [mbeartas teanga agus aistriúcháin \[Nasc\]](#).*

## **Cinneadh i gcás 1130/2016/JAS maidir leis an ráiteas comhpháirteach ón gCoimisiún Eorpach agus ón nGníomhaireacht Eorpach Ceimiceán maidir le tástálacha ar ainmhithe a dhéanamh le haghaidh substaintí a úsáidtear i gcosmaidí**

Cinneadh

**Cás 1130/2016/JAS - Tosaithe an 03/10/2016 - Cinneadh an 21/07/2017 - Institiúid ábhartha** An Coimisiún Eorpach ( Ní bhfuarthas drochriarachán ) |

Bhain an cás le comhráiteas i mí Dheireadh Fómhair 2014 ón gCoimisiún Eorpach agus ón nGníomhaireacht Eorpach Ceimiceán (ECHA) inar soiléiríodh an tuiscint atá acu ar an ngaol idir an Rialachán maidir le Cosmaidí, lena gcuirtear cosc ar thástáil ainmhithe, agus Rialachán REACH, lena gceadaítear tástáil ainmhithe ar cheimiceáin in imthosca teoranta áirithe chun measúnú a dhéanamh ar rioscaí do shláinte an duine agus don chomhshaol.

Theastaigh ón ngearánach, eagraíocht neamhrialtasach um chearta ainmhithe atá lonnaithe sa Ríocht Aontaithe, go dtarraingeodh an Coimisiún agus ECHA an ráiteas comhpháirteach siar. D'áitigh sé go bhfuil an ráiteas comhpháirteach contrártha do dhlí an Aontais agus don Rialachán maidir le Cosmaidí go háirithe. Mar thaca leis sin, rinne sí tagairt do bhreithiúnas ó Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, a tugadh tar éis di a gearán a dhéanamh leis an Ombudsman, a dhéileálann le léirmhíniú an toirmisc ar thástáil ar ainmhithe sa Rialachán um Chosmaidí. D'áitigh an gearánach nach raibh an ceart dlíthiúil ag an gCoimisiún ná ag ECHA an ráiteas comhpháirteach a eisiúint. D'áitigh an gearánach thairis sin go mbeadh de thoradh ar an ráiteas comhpháirteach go mbeadh lipéad mícheart ar chosmaidí áirithe mar 'saor ó thástáil ar ainmhithe'. Dhiúltaigh an Coimisiún agus ECHA an comhráiteas a tharraingt siar agus chuaigh an gearánach i dteagmháil leis an Ombudsman.

D'fhiosraigh an tOmbudsman an tsaincheist. Measann sí nach gá di aon tuairim a ghlacadh maidir le brí cheart bhreithiúnas na Cúirte chun an cás seo a réiteach. Is amhlaidh atá toisc nach mbaineann an ráiteas comhpháirteach ach leis an gcaoi a ndéantar Rialachán REACH a léirmhíniú agus a chur i bhfeidhm i bhfianaise an Rialacháin um Chosmaidí. Ní airbheartaíonn



an ráiteas comhpháirteach déileáil le léirmhíniú agus cur i bhfeidhm an Rialacháin um Chosmaidí i bhfianaise Rialachán REACH. Is é tátal an Ombudsman, dá bhrí sin, nach bhfuil an comhráiteas ag teacht salach ar an Rialachán um Chosmaidí ná ar dhlí an AE i gcoitinne.

Maidir le ceart an Choimisiúin agus ECHA an ráiteas comhpháirteach a eisiúint, ós rud é go bhfuil freagracht orthu araon faoi Rialachán REACH, measann an tOmbudsman go bhfuil ceart den sórt sin ag an gCoimisiún agus ag ECHA araon. Ar deireadh, níl gá le soiléiriú ar an ráiteas comhpháirteach maidir le lipéadú cosmaidí ós rud é go dtagann an tsaincheist sin faoin Rialachán um Chosmaidí, agus ní faoi Rialachán REACH.

## Cúlra an ghearáin

1. Tá inní ar an ngearánach, eagraíocht neamhrialtasach atá lonnaithe sa Ríocht Aontaithe agus atá gníomhach i réimse na gceart ainmhithe, faoi **ráiteas comhpháirteach agus treoir ghaolmhar a d'** fhoilsigh an Coimisiún Eorpach agus an Ghníomhaireacht Eorpach Ceimiceán (ECHA) i mí Dheireadh Fómhair 2014. Is é an teideal atá ar an ráiteas comhpháirteach ná *"Soiléireacht maidir leis an gcomhéadan idir REACH agus an Rialachán um Chosmaidí"* [1] .

2. **Ceanglaíonn an Rialachán um Chosmaidí** [2] ar lucht déanta cosmaidí agus ar allmhaireoirí cosmaidí a chinntiú go bhfuil cosmaidí a chuirtear ar fáil ar mhargadh an AE sábháilte. Mar sin féin, toirmisctear úsáid tástála ainmhithe chun ceanglais sábháilteachta an Rialacháin um Chosmaidí a chomhlíonadh (tá "toirmeasc tástála" ann). Más rud é gur úsáideadh tástáil ar ainmhithe — ar an táirge deiridh, nó ar a chomhábhair — chun sábháilteacht cosmaidigh a chruthú, ní féidir an cosmaidí a chur ar mhargadh an Aontais (tá "toirmeasc margaíochta" ann).

3. **Pléann Rialachán REACH** ("Clárú, Meastóireacht, Údarú agus Srianadh Ceimiceán") [3] le rioscaí a bhaineann le ceimiceáin do shláinte an duine agus don chomhshaol. Is féidir le Rialachán REACH, faoi choinníollacha áirithe (mar rogha dheiridh de ghnáth), a cheangal ar thástáil ar ainmhithe faisnéis a sholáthar maidir leis na rioscaí sin. Ós rud é nach ndéanann Rialachán REACH ceimiceáin a úsáidtear i gcosmaidí a dhíolmhú óna cheanglais sábháilteachta, is féidir an Rialachán maidir le Cosmaidí agus Rialachán REACH araon a bheith infheidhme ag an am céanna maidir le comhábhair chosmaideacha áirithe. Chun aghaidh a thabhairt air sin, mheas an Coimisiún agus ECHA gur ghá dóibh an gaol idir an dá Rialachán a shoiléiriú. Rinne siad amhlaidh tríd an gcomhráiteas a ndearnadh gearán faoi a fhoilsiú.

4. Seo a leanas na codanna is ábhartha den ráiteas comhpháirteach:

- *"Ní fhéadfaidh clárúitheoirí substaintí a úsáidtear go heisiach i gcosmaidí tástáil ainmhithe a dhéanamh chun ceanglais faisnéise chríochofhointí sláinte an duine REACH a chomhlíonadh, cé is moite de thástálacha a dhéantar chun measúnú a dhéanamh ar na rioscaí d'oibrithe a nochtar don tsubstaint. Tagraíonn oibrithe sa chomhthéacs sin dóibh siúd a bhfuil baint acu le ceimiceáin a tháirgeadh nó a láimhseáil ar láithreán tionsclaíoch, seachas úsáideoirí gairmiúla a úsáideann táirgí cosmaideacha mar chuid dá ngnó (e.g. gruagairí).*



- Ceadaítear do chláraithe substaintí a úsáidtear chun críocha éagsúla, agus ní i gcosmaidí amháin, tástáil ainmhithe a dhéanamh, mar rogha dheireanach, do gach críochphointe sláinte daonna.
- Ceadaítear do chláraithe tástáil ainmhithe a dhéanamh, mar rogha dheireanach, do gach críochphointe comhshaoil."

5. I mí Aibreáin 2015, scríobh an gearánach chuig an gCoimisiún agus chuig ECHA, ag iarraidh orthu an comhráiteas a tharraingt siar. Gan a bheith sásta le freagra an Choimisiúin agus an ECHA ar an litir sin, agus ceann eile a chuir an gearánach chuig an Ombudsman i mí na Bealtaine 2016, chuaigh an gearánach i dteagmháil leis an Ombudsman i mí Iúil 2016.

## An fiosrúchán

6. D'oscail an tOmbudsman fiosrúchán ar an ngearán agus shainaithin sé na hábhair inní seo a leanas:

- 1) D'eisigh an Coimisiún agus ECHA ráiteas comhpháirteach ina bhfuil treoir atá contrártha don Rialachán maidir le Cosmaidí agus do dhlí an Aontais;
- 2) Ní raibh an chumhacht dhlíthiúil ag an gCoimisiún ná ag ECHA an ráiteas comhpháirteach a eisiúint;
- 3) Mar thoradh ar an ráiteas comhpháirteach beidh lipéad mícheart ar chosmaidí áirithe mar a bheith saor ó thástáil ainmhithe, rud a chuirfidh mearbhall agus míthreorach ar thomhaltóirí.

7. **Le linn** an fhiosrúcháin, fuair an tOmbudsman freagra comhpháirteach ón gCoimisiún agus ón ECHA ar an ngearán agus, ina dhiaidh sin, ar bharúlacha an ghearánaigh mar fhreagra ar an bhfreagra sin. Agus an fiosrúchán á sheoladh aige, chuir an tOmbudsman san áireamh na hargóintí agus na tuairimí a chuir na páirtithe chun cinn.

## Tá treoir atá contrártha do dhlí an Aontais Eorpaigh sa ráiteas comhpháirteach a líomhnaítear a bheith ann

### Argóintí a chuirtear faoi bhráid an Ombudsman

8. D'áitigh an **gearánach** go bhfuil léirmhíniú earráideach ar fhorálacha an Rialacháin um Chosmaidí maidir le tástáil ar ainmhithe sa ráiteas comhpháirteach.

9. Agus a ghearán á dhéanamh aige, dúirt an gearánach nach ndearna breithiúnas Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh difear ar chor ar bith do na saincheistanna substainteacha a bhí á dtarraingt anuas agus a bhí ar feitheamh i gcás **C- 592/14 Cónaidhm Eorpach na gComhábhar Cosmaideach** . Mar sin féin, thagair an gearánach do **Thuairim** sa chás sin a chuir



an **tAbhcóide Ginearálta Bobek** faoi bhráid na Cúirte. Bhain an cás sin le léirmhíniú na toirmeasc ar an Rialachán maidir le Cosmaidí a bhaineann le tástáil ar ainmhithe. Ina Thuairim, tháinig an tAbhcóide Ginearálta ar an *gconclúid “nach mór a thuiscint go gcoiscítear spleáchas ar thorthaí tástála ainmhithe chun ceanglais an Rialacháin um Chosmaidí a chomhlíonadh”* [4] . Dar leis an ngearánach, chuaigh an comhráiteas i gcoinne na Tuairime sin.

**10.** D’áitigh an gearánach freisin nár cheart a mheas go bhfuil na trí chás a luaitear sa ráiteas comhpháirteach lasmuigh de thoirmisc an Rialacháin maidir le Cosmaidí. Go háirithe, bhí an gearánach den tuairim go raibh dlúthbhaint idir nochtadh oibrithe agus cosmaidí á tháirgeadh agus an táirge cosmaideach deiridh. Dá bhrí sin, d’áitigh sé gur cheart tástáil ar ainmhithe a úsáidtear chun meastóireacht a dhéanamh ar éifeachtaí an nochtá sin a chumhdach leis an toirmeasc ar thástáil ar ainmhithe sa Rialachán maidir le Cosmaidí.

**11.** Ina bhfreagra comhpháirteach ar an ngearán, leag an **Coimisiún agus ECHA** amach a dtuiscint ar bhreithiúnas na Cúirte i gcás **C-592/14** [5] (faoi uair a d’iarr an tOmbudsman ar an gCoimisiún agus ar ECHA a bhfreagra a thabhairt, thug an Chúirt a breithiúnas ar an gcás).

**12.** De réir fhreagra an Choimisiúin agus ECHA, rialaigh an Chúirt go gcuirtear toirmeasc leis an Rialachán um Chosmaidí ar tháirgí cosmaideacha ina bhfuil comhábhar a tástáladh ar ainmhithe a chur ar mhargadh an Aontais má úsáidtear na sonraí a thagann as sin, chun críocha an Rialacháin um Chosmaidí, chun sábháilteacht na dtáirgí sin a chruthú chun críocha iad a mhargú san Aontas. Shonraigh an Coimisiún agus ECHA, áfach, gur bhain an cás os comhair na Cúirte le tástáil ar ainmhithe a rinneadh **lasmuigh den Aontas** chun **rialacháin tríú tír** a chomhlíonadh. D’áitigh siad nár scrúdaigh an Chúirt an gaol idir an toirmeasc ar thástáil ar ainmhithe sa Rialachán maidir le Cosmaidí agus Rialachán REACH. **Dá bhrí sin, níorbh fhéidir a rá an dtiocfadh an Chúirt ar chonclúid chomhchosúil dá n-iarrfaí uirthi an caidreamh idir an toirmeasc ar thástáil ar ainmhithe sa Rialachán um Chosmaidí agus Rialachán REACH a léirmhíniú.**

**13.** D’áitigh an Coimisiún agus ECHA nach bhféadfaí breathnú ar thástáil ar ainmhithe a rinneadh, mar rogha dheireanach, chun ceanglais Rialachán REACH a chomhlíonadh mar iarracht ar dhul timpeall ar thoirmisc an Rialacháin maidir le Cosmaidí (mar go bhféadfadh tástálacha ar ainmhithe a dhéanamh lasmuigh den Aontas, i gcomhréir le reachtaíocht cosmaidí tríú tír, a bheith). Cheadófaí, dá bhrí sin, tástálacha ar ainmhithe ar chomhábhair táirgí cosmaideacha d’fhonn reachtaíocht eile de chuid an AE a chomhlíonadh (amhail Rialachán REACH). Go háirithe, thagair an Coimisiún agus ECHA do Theachtaireacht ón gCoimisiún i Márta 2013 [6] , inar luaigh siad an méid seo a leanas: “Measann an Coimisiún nár cheart a mheas gur ‘chun ceanglais na Treorach/an Rialacháin seo a chomhlíonadh’ a rinneadh tástáil ar ainmhithe ar léir í a bheith spreagtha ag comhlíonadh creataí reachtacha nach mbaineann le cosmaidí. Níor cheart go spreagfadh na sonraí tástála ainmhithe a eascraíonn as sin an toirmeasc margaíochta agus d’fhéadfaí brath orthu ina dhiaidh sin sa mheasúnú ar shábháilteacht cosmaidí .

**14. Mhinigh** an Coimisiún agus ECHA, cé nach gcuireann Rialachán REACH cosc ar thástáil ar ainmhithe, go gceanglaítear ar chuideachtaí leis a áirithiú go ndéantar tástáil ar ainmhithe mar



rogha dheiridh amháin. Dúirt siad gur fhoilsigh ECHA treoir fhairsing chun cabhrú le cláraithe tástáil ainmhithe a sheachaint nó a laghdú.

**15.** Ina theannta sin, dúirt siad, tar éis chinneadh an Ombudsman i gcás 1606/2013/AN [7] , go bhfuil an ECHA ag éileamh go córasach ar chuideachtaí atá ag moladh tástáil ar ainmhithe fianaise a sholáthar go ndearna siad modhanna malartacha a mheas. Foilsítear an fhianaise sin, mar aon le faisnéis faoin togra tástála, ar shuíomh gréasáin ECHA. Má mhainnítear fianaise den sórt sin a chur san áireamh, diúltófar an t-iarratas ar chlárú.

**16.** Maidir le sláinte agus sábháilteacht na n- **oibrithe a bhfuil baint acu le táirgeadh táirgí cosmaideacha** , dúirt an Coimisiún agus ECHA nach gcumhdaítear an tsaincheist seo leis an Rialachán um Chosmaidí. Ceanglaítear le Rialachán REACH ar chláraithe cosaint leordhóthanach a léiriú do shláinte oibrithe le linn monarú táirgí cosmaideacha. D'fhéadfadh sé go mbeadh gá le tástáil ar ainmhithe chun gur féidir measúnú a dhéanamh ar na rioscaí a bhaineann le hoibrithe trí nochtadh don tsubstaint.

**17.** Maidir le **substaintí is féidir a úsáid freisin chun críocha eile seachas mar chomhábhar i gcosmaidí** , dúirt an Coimisiún agus ECHA go bhféadfaí tástáil ar ainmhithe a dhéanamh fós faoi Rialachán REACH, mar rogha dheireanach, chun measúnú a dhéanamh ar rioscaí do shláinte an duine.

**18.** Ina theannta sin, tá raon feidhme an Rialacháin maidir le Cosmaidí teoranta do rialacha lena n-áiríthítear ardleibhéal cosanta do shláinte an duine. Dá bhrí sin, tá tástáil a dhéantar ar ainmhithe chun measúnú a dhéanamh ar **rioscaí comhshaoil** lasmuigh de raon feidhme an Rialacháin um Chosmaidí.

**19. Dá bhrí sin, tháinig an** Coimisiún agus ECHA ar an gconclúid go bhfuil téacs reatha an ráitis chomhpháirtigh ceart.

**20. D'fhreagair an gearánach** trína áitiú, dar leis an gCúirt, go spreagann monaróir nó allmhaireoir an toirmeasc margaíochta nuair a bhíonn sé **ag brath ar thorthaí tástálacha ar ainmhithe i measúnú sábháilteachta táirge chosmaidigh** . Ní bhaineann *suíomh* na dtástálacha sin, ná *cuipóir* bunaidh na dtástálacha sin, le hábhar maidir le tús a chur leis an gcosc margaíochta. Dá bhrí sin, ní raibh an ráiteas comhpháirteach comhsheasmhach le réasúnaíocht na Cúirte.

**21. Mheas** an gearánach cé gur rialaigh an Chúirt go sonrach ar cheist na dtástálacha ar ainmhithe a rinneadh lasmuigh de AE, seachas laistigh de AE, thug réasúnú na Cúirte i gcás C-592/14 dóthain soiléireachta chun a chinneadh go bhfuil an ráiteas comhpháirteach contrártha do dhlí AE agus gur cheart é a tharraingt siar.

## Measúnú an Ombudsman



## Réamhrá

**22.** Seasann an tAontas Eorpach le leas ainmhithe [8] . Foráiltear go sainráite sa Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh go ndéanfaidh AE agus a Bhallstáit “ *aird iomlán a thabhairt ar na ceanglais maidir le leas ainmhithe*” agus beartais á gceapadh acu [9] . Mar thoradh ar ábhair inní maidir le leas ainmhithe, tá teorainneacha á bhforchur maidir le tástáil ar ainmhithe agus déantar iarrachtaí modhanna eile a shainaithint in ionad tástálacha ar ainmhithe [10] . Go ginearálta, foráiltear le rialacha an Aontais gur cheart tástáil ar ainmhithe a ionadú, a laghdú nó a bheachtú [11] . Mar sin féin, is é seasamh reachtas an Aontais faoi láthair go bhfuil “ *úsáid ainmhithe beo fós riachtanach chun sláinte an duine, sláinte ainmhithe agus an comhshaol a chosaint* ” [12] i réimsí áirithe, mar shampla chun cógais nua a fhorbairt.

**23.** Réimse eile ina meastar go bhfuil tástáil ar ainmhithe fós riachtanach is ea an measúnú riosca ar shubstaintí ceimiceacha, arna rialú ag Rialachán REACH. Mura féidir faisnéis maidir le sábháilteacht ceimiceáin a chur ar fáil trí shonraí atá ann cheana a chomhroinnt [13] , nó trí mhodhanna agus ascnamh a úsáid seachas tástáil ar ainmhithe [14] , féadfar tástáil ar ainmhithe a cheadú mar rogha dheireanach, faoi réir fhormheas ECHA [15] .

**24.** I réimse na gcosmaidí, áfach, tá seasamh glactha ag an reachtas “*go mbeidh sé indéanta de réir a chéile sábháilteacht na gcomhábhar a úsáidtear i dtáirgí cosmaideacha a áirithiú trí mhodhanna malartacha nach mbaineann le hainmhithe a úsáid* ” [16] Tar éis na rialacha maidir le tástáil ar ainmhithe a ghéarú de réir a chéile le fiche bliain anuas, tháinig na toirmisc iomlána ar thástáil agus ar mhargaíocht le haghaidh cosmaidí i bhfeidhm i mí an Mhárta 2013 [17] .

**25.** Ós rud é go bhféadfadh feidhm a bheith ag Rialachán REACH (lena bhfuil sainmhíniú leathan ar “substaintí” [18] ) agus ag an Rialachán um Chosmaidí araon maidir le comhábhair chosmaideacha áirithe, tá gá intuigthe ann an gaol a shoiléiriú idir ceanglas a d’fhéadfadh a bheith ann faoi Rialachán REACH chun dul i muinín tástáil ainmhithe i gcúinsí teoranta áirithe, agus na toirmisc ar thástáil ar ainmhithe sa Rialachán maidir le Cosmaidí. Ar ndóigh, ní mór soiléirithe den sórt sin a bheith i gcomhréir leis an dlí agus le dlí-eolaíocht na Cúirte.

## An ráiteas comhpháirteach agus an treoir ghaolmhar

**26. Leagtar amach sa ráiteas** comhpháirteach tuiscint an Choimisiúin agus an ECHA ar an ngaol idir Rialachán REACH agus an Rialachán maidir le Cosmaidí. Luaitear ann go bhféadfadh sé go mbeadh ar chuideachtaí dul i muinín tástáil ar ainmhithe chun faisnéis a sholáthar maidir le substaint **faoi Rialachán REACH** i dtír chineál cáis . Is iad seo a leanas na trí chineál cáis sin: cásanna de nochtadh oibrithe, úsáidí neamhchosmaideacha agus rioscaí comhshaoil. Luaitear sa ráiteas comhpháirteach (béim curtha leis):

“ Tá soiléiriú déanta anois ag an gCoimisiún Eorpach, i gcomhar leis an ECHA, ar an ngaol idir an toirmeasc margaíochta agus ceanglais faisnéise REACH mar seo a leanas:

- Ní fhéadfaidh cláraithe substaintí a úsáidtear go heisiach i gcosmaidí tástáil ainmhithe a



*dhéanamh chun ceanglais faisnéise na gcríochphointí sláinte daonna REACH a chomhlíonadh , seachas tástálacha a dhéantar chun measúnú a dhéanamh ar na rioscaí d' oibrithe a nochtar don tsubstaint . Tagraíonn oibrithe sa chomhthéacs sin dóibh siúd a bhfuil baint acu le ceimiceáin a tháirgeadh nó a láimhseáil ar láithreán tionsclaíoch, seachas úsáideoirí gairmiúla a úsáideann táirgí cosmaideacha mar chuid dá ngnó (e.g. gruagairí).*

- Ceadaítear do chláraithe substaintí a úsáidtear chun críocha éagsúla , agus ní i gcosmaidí amháin, tástáil ainmhithe a dhéanamh, mar rogha dheireanach, do gach críochphointe sláinte daonna.*
- Ceadaítear do chláraithe tástáil ainmhithe a dhéanamh, mar rogha dheireanach, do gach críochphointe comhshaoil .*

*Dá bhrí sin, níl feidhm ag na toirmisc tástála agus mhargaíochta sa Rialachán um Chosmaidí maidir le **tástáil is gá** le haghaidh críochphointí comhshaoil, nochtadh oibrithe agus úsáidí neamh-chosmaideacha substaintí faoi REACH .*

*Beidh ar chláraithe substaintí atá cláraithe go heisiach d'úsáid chosmaideach an fhaisnéis riachtanach a sholáthar fós faoi REACH nuair is féidir, trí roghanna malartacha ar thástáil ainmhithe a úsáid (amhail samhaltú ríomhaireachta, léamh trasna, tromachar na fianaise etc.).*

**27.** Ní luaitear sa ráiteas comhpháirteach gur **féidir** na sonraí maidir le tástáil ar ainmhithe a eascraíonn as tástálacha i gceann de na trí chás thuasluaite, **arna ndéanamh faoi Rialachán REACH** , a úsáid ina dhiaidh sin don mheasúnú ar shábháilteacht cosmaidí faoin Rialachán maidir le Cosmaidí.

**28.** Léiríonn léamh cúramach ar an ráiteas comhpháirteach nach mbaineann sé ach le sonraí tástála ainmhithe a úsáidtear chun ceanglais faisnéise **faoi Rialachán REACH** a chomhlíonadh (féach an téacs a bhfuil líne faoi sa sliocht a luaitear thuas). Ní bhaineann sé le sonraí tástála ainmhithe a úsáidtear chun ceanglais faisnéise a chomhlíonadh **faoi Rialachán um Chosmaidí** (ní bhaineann an ráiteas comhpháirteach ach leis **an gcaoi a ndéantar Rialachán REACH** a léirmhíniú agus a chur i bhfeidhm i bhfianaise an Rialacháin um Chosmaidí agus ní bhaineann sé le saincheistanna maidir le léirmhíniú agus cur i bhfeidhm an Rialacháin um Chosmaidí agus na toirmisc ar thástáil ar ainmhithe a ghabhann leis).

**29.** Tá sé tábhachtach a bheith soiléir go bhfuil comhlachtaí éagsúla freagrach go príomha as maoirseacht a dhéanamh ar chur chun feidhme Rialachán REACH agus an Rialacháin um Chosmaidí. Cé go bhfuil ECHA agus an Coimisiún freagrach as Rialachán REACH a chur i bhfeidhm [19] , níl aon ról ag ECHA i gcur chun feidhme an Rialacháin um Chosmaidí. Ina ionad sin, is iad na Ballstáit, le cúnamh ón gCoimisiún, atá freagrach as an Rialachán maidir le Cosmaidí a chur chun feidhme (tá údarais náisiúnta i gceannas ar athbhreithniú a dhéanamh ar na measúnuithe sábháilteachta agus ar tháirgí cosmaideacha atá ar an margadh cheana a sheiceáil) [20] .

**30.** Agus na freagrachtaí éagsúla sin á gcur san áireamh, is intuigthe go **ndíríonn an comhráiteas, ina gcuireann ECHA a sheasamh in iúl in éineacht leis an gCoimisiún agus**





**a fhoilsítear ar shuíomh gréasáin ECHA, ach ar chur i bhfeidhm Rialachán REACH** , a bhfuil ECHA freagrach go príomha as. Ní bhaineann sé leis an gcaoi ar cheart an Rialachán um Chosmaidí a léirmhíniú agus a chur i bhfeidhm, ós rud é nach bhfuil aon ról ag ECHA ina leith sin.

**31.** Ós rud é go mbaineann an breithiúnas i gcás C-592/14 le léirmhíniú na dtoirmeasc atá ar an Rialachán maidir le Cosmaidí ar thástáil ar ainmhithe, a bhfuil feidhm acu maidir le tástáil *“chun ceanglais an Rialacháin seo [is é sin, an Rialachán Cosmaideach s] a chomhlíonadh”* [21] , agus nach mbaineann sé le tástáil ar ainmhithe chun críocha Rialachán REACH a chomhlíonadh, níl aon teanga sa ráiteas comhpháirteach atá ar neamhréir le tuiscint an ghearánaigh ar an mbreithiúnas sin.

**32.** Dá bhrí sin, cé go bhféadfadh imní a bheith ag an ngearánach faoi léirmhíniú an Choimisiúin agus an ECHA ar an mbreithiúnas i gcás C-592/14, measann an tOmbudsman nach gá di seasamh a ghlacadh maidir leis an mbreithiúnas sin chun an cás seo a réiteach. Ní dhéileálann an breithiúnas le ceanglais Rialachán REACH ach baineann an comhráiteas le ceanglais Rialachán REACH amháin.

## **Trí chás shonracha de thástáil fhéideartha ar ainmhithe a luaitear sa ráiteas comhpháirteach**

**33. Sainaithear sa ráiteas** comhpháirteach trí chineál cáis ina bhféadfadh gá a bheith le tástáil ar ainmhithe, mar rogha dheireanach, **chun ceanglais Rialachán REACH a chomhlíonadh** . Cuirtear in iúl go soiléir sa ráiteas comhpháirteach nach n-athraíonn forálacha an Rialacháin um Chosmaidí ceanglais Rialachán REACH ná nach ndéanann siad dochar dóibh.

**34. Baineann an chéad chás le nochtadh oibrithe.** Aontaíonn an tOmbudsman leis an gCoimisiún agus leis an ECHA nach gcumhdaíonn an Rialachán um Chosmaidí ceisteanna sábháilteachta a bhaineann le *táirgeadh* táirge chosmaidigh. Agus tagairt á déanamh do shábháilteacht do shláinte an duine, tagraítear go sainráite sa Rialachán maidir le Cosmaidí do *“tháirge cosmaideach a chuirtear ar fáil ar an margadh”* [22] . D’fhéadfadh oibrithe a bheith faoi réir rioscaí atá an-difriúil, agus a d’fhéadfadh a bheith méadaithe, le linn cosmaidí a tháirgeadh (toisc, mar shampla, go láimhseálann siad méideanna móra comhábhar neamhchaolaithe) i gcomparáid le tomhaltóirí nó fiú úsáideoirí deiridh gairmiúla (amhail gruagairí). Dá bhrí sin, tá measúnú le déanamh ar na rioscaí a d’fhéadfadh a bheith ag baint le comhábhair cheimiceacha le linn **an phróisis táirgthe laistigh de chomhthéacs Rialachán REACH** , agus tá aon tástálacha ar ainmhithe **a dhéantar sa chomhthéacs sin faoi réir rialacha agus teorainneacha Rialachán REACH** .

**35.** Maidir le cur i bhfeidhm an Rialacháin um Chosmaidí, ardaíonn tástáil ar ainmhithe i gcomhthéacs “nochtadh oibrithe” ceist maidir le lipéadú cosmaideach. Má tá comhábhar i gcosmaideach a tástáladh ar ainmhithe **faoi Rialachán REACH** d’fhonn measúnú a dhéanamh ar an riosca d’oibrithe, ní féidir an táirge cosmaideach deiridh **a lipéadú mar tháirge “saor ó**





**thástáil ar ainmhithe” [23]. D’fhéadfadh sé nach gceadófaí do mhonaróir nó d’allmhaireoir, ag brath ar léirmhíniú ceann amháin ar Chás C-592/14, torthaí na tástála sin a áireamh i **measúnú ar shábháilteacht chosmaideach arna chur faoi bhráid údaráis Ballstáit faoin Rialachán maidir le Cosmaidí** chun sábháilteacht an chosmaidí a chruthú. Mar sin féin, **ní dhéantar aon tagairt sa ráiteas comhpháirteach** do shaincheist an lipéadaithe agus ní dhéantar aon tagairt ann d’úsáid tástála, a dhéantar **faoi Rialachán REACH**, ar a bhfuiltear ag brath i **measúnú sábháilteachta cosmaidí**.**

**36. Baineann an dara cás le ceimiceáin a úsáidtear mar chomhábhair i gcosmaidí agus mar chomhábhair i dtáirgí eile. Luaitear sa ráiteas comhpháirteach go bhféadfadh sé go n-éileodh Rialachán REACH tástáil ar ainmhithe le haghaidh na gceimiceán “dé-úsáide” sin (chun faisnéis a sholáthar, mar rogha dheireanach, faoi Rialachán REACH maidir le rioscaí a d’fhéadfadh a bheith ann do shláinte an duine). Ní thoirmistear tástáil den sórt sin faoi Rialachán REACH leis an Rialachán um Chosmaidí.**

**37. Tagann saincheist lipéadaithe chun cinn faoin Rialachán maidir le Cosmaidí ina ndearnadh tástáil ar ainmhithe i gcás ceimiceán “dé-úsáide”. Má tástáladh comhábhar “dé-úsáide” ar ainmhithe faoi Rialachán REACH, ní féidir an táirge cosmaideach deiridh a lipéadú mar tháirge “saor ó thástáil ar ainmhithe”. D’fhéadfadh sé freisin nach gceadófaí do mhonaróir nó d’allmhaireoir torthaí na tástála sin a áireamh i measúnú ar shábháilteacht chosmaideach arna chur faoi bhráid údarás Ballstáit faoin Rialachán maidir le Cosmaidí. Arís, áfach, ní dhéantar aon tagairt sa ráiteas comhpháirteach do shaincheist an lipéadaithe agus ní dhéantar aon tagairt ann d’úsáid tástála a rinneadh faoi Rialachán REACH atá á cur isteach mar chuid de mheasúnú ar shábháilteacht chosmaideach chuig údarás Ballstáit faoin Rialachán maidir le Cosmaidí.**

**38. Baineann an tríú cás le rioscaí comhshaoil. Deir an Coimisiún agus ECHA, mar is ceart, go ndéileáiltear leis an Rialachán maidir le Cosmaidí le rioscaí do shláinte an duine amháin agus nach gcumhdaítear rioscaí comhshaoil leis. D’fhéadfadh sé go n-éileodh Rialachán REACH go ndéanfaí measúnú riosca comhshaoil ar chomhábhair áirithe a úsáidtear i gcosmaidí, lena bhféadfaí tástáil ar ainmhithe a áireamh mar rogha dheireanach.**

**39. Arís, má rinneadh tástáil den sórt sin ar ainmhithe faoi Rialachán REACH, ní féidir lipéadú a dhéanamh ar an táirge cosmaideach deiridh mar tháirge “saor ó thástáil ar ainmhithe”. D’fhéadfadh sé freisin nach gceadófaí do mhonaróir nó d’allmhaireoir torthaí na tástála sin a áireamh i measúnú ar shábháilteacht chosmaideach arna chur faoi bhráid údarás Ballstáit faoin Rialachán maidir le Cosmaidí. Arís, áfach, ní dhéantar aon tagairt sa ráiteas comhpháirteach do shaincheist an lipéadaithe agus ní dhéantar aon tagairt ann d’úsáid tástála a rinneadh faoi Rialachán REACH atá á cur isteach mar chuid de mheasúnú ar shábháilteacht chosmaideach a cuireadh faoi bhráid údarás Ballstáit faoin Rialachán maidir le Cosmaidí.**

**40. Dá bhrí sin, níl treoir sa ráiteas comhpháirteach atá contrártha don Rialachán maidir le Cosmaidí ná do dhlí an Aontais. Dá bhrí sin, is é conclúid an Ombudsman nach raibh aon drochriarachán ann maidir leis an ngné seo den ghearán.**



41. Ar mhaithe le hiomláine, tugann an tOmbudsman dá aire, ina bhfreagra ar an Ombudsman (ach ní sa chomhráiteas atá i gceist san fhiosrúchán seo), gur chuir an Coimisiún agus ECHA tuairim in iúl atá ag teacht salach ar léirmhíniú chás C-592/14 a chuir an gearánach ar aghaidh. Ina bhfreagra chuig an Ombudsman le linn an fhiosrúcháin seo, is cosúil go nglacann an Coimisiún agus ECHA leis go *bhféadfaidh* cuideachta i gcásanna áirithe brath ar na torthaí ó thástáil ainmhithe chun críocha measúnaithe ar shábháilteacht chosmaideach. Mar sin féin, ní bhaineann an cás seo ach leis an líomhain go bhfuil an **comhráiteas** mícheart. Tugann an tOmbudsman dá aire nach bhfuil **tuairim ar bith sa ráiteas comhpháirteach** ón gCoimisiún agus ón ECHA maidir le cé acu an féidir nó nach féidir glacadh le tástáil ar ainmhithe riamh chun críocha an Rialacháin um Chosmaidí.

## Cumhacht dhlíthiúil chun an ráiteas comhpháirteach a eisiúint

### Argóintí a chuirtear faoi bhráid an Ombudsman

42. D'áitigh an gearánach nach bhfuil an chumhacht dhlíthiúil ag an gCoimisiún agus ag ECHA treoir a eisiúint maidir leis an ngaol idir an Rialachán um Chosmaidí agus Rialachán REACH.

### Measúnú an Ombudsman

43. **Aontaíonn** an tOmbudsman nach bhfuil aon ról ná freagracht ag ECHA maidir le cur i bhfeidhm an Rialacháin um Chosmaidí. Dá réir sin, níor cheart go n-airbheartaíodh ECHA treoir a thabhairt maidir lena chur i bhfeidhm. Tugann an tOmbudsman dá aire, áfach, go gcuireann an comhráiteas treoir neamhcheangailteach ar fáil do mhonaróirí nó do dháileoirí ceimiceán a d'fhéadfadh teacht faoi raon feidhme Rialachán REACH agus an Rialacháin um Chosmaidí araon. Soiléirítear sa ráiteas comhpháirteach, sa chomhthéacs sin, **an chaoi a mbeidh feidhm ag Rialachán REACH maidir leis na substaintí sin**. Is léir go dtagann cur i bhfeidhm **Rialachán REACH** faoi fhreagracht an Choimisiúin agus an ECHA araon. Dá bhrí sin, tá sé go hiomlán iomchuí go dtabharfadh an Coimisiún agus ECHA araon a dtuairimí maidir leis an ábhar.

44. Ní hionann an ráiteas comhpháirteach agus léirmhíniú atá ceangailteach ó thaobh dlí ar chearta agus dualgais na monaróirí nó na ndáileoirí. Thairis sin, ós rud é go bhféadfaidh an Coimisiún agus ECHA treoir den sórt sin a eisiúint, ní dhéantar réamhbhreith ar an gceist an bhfuil a dtreoir ceart [24]. Is faoin gCúirt Bhreithiúnais atá sé léirmhíniú cinntitheach a thabhairt ar dhlí an Aontais.

45. Dá bhrí sin, ní raibh aon drochriarachán ann maidir leis an ngné sin den ghearán.



## Líomhnaítear sa ráiteas comhpháirteach go raibh lipéadú mícheart mar thoradh air saor ó thástáil ar ainmhithe

### Argóintí a chuirtear faoi bhráid an Ombudsman

**46.** D'áitigh an gearánach go bhféadfadh cosmaidí áirithe a bheith mar thoradh ar an ráiteas comhpháirteach, a ndearnadh tástáil ar a gcomhábhair ar cheann amháin de na trí chineál cáis a luadh sa chomhráiteas, agus lipéad mícheart a bheith air mar “saor ó thástáil ar ainmhithe”. D'fhéadfadh sé sin mearbhall a chur ar thomhaltóirí agus iad a chur amú.

**47.** Sna freagraí a thug siad ar na saincheisteanna a d'ardaigh an gearánach le linn an fhiosrúcháin seo, chuir an Coimisiún agus ECHA in iúl gur “ *níor cheart lipéad a chur ar tháirge mar tháirge “saor ó thástáil ar ainmhithe” má tá substaint ann a tástáladh ar ainmhithe ar chúis ar bith, lena n-áirítear ceann amháin de na trí chás a luaitear sa Chomhráiteas* ” .

**48.** Chuir an gearánach in iúl nach bhfuil sé sin soiléir go sainráite sa chomhráiteas.

### Measúnú an Ombudsman

**49.** Is mór ag an Ombudsman na soiléirithe a thug an Coimisiún agus ECHA ar an tsaincheist seo.

**50.** Maidir le cibé an gá na soiléirithe sin a chur san áireamh sa chomhráiteas, tugann an tOmbudsman dá aire, ós rud é go dtagann saincheist lipéadaithe cosmaideacha faoin Rialachán Cosmaideach amháin, nach mbeadh sé iomchuí don ECHA, nach bhfuil aon ról aige i gcur i bhfeidhm an Rialacháin um Chosmaidí, a thuairimí a thabhairt go poiblí maidir leis an tsaincheist maidir le lipéadú cosmaideacha. Dá bhrí sin, ní aontaíonn an tOmbudsman gur gá an comhráiteas a shoiléiriú ina leith sin.

### Conclúid

Ar bhonn an fhiosrúcháin ar an ngearán seo, dúnann an tOmbudsman é leis an gconclúid seo a leanas:

**Ní raibh aon drochriarachán ag an gCoimisiún Eorpach ná ag an nGníomhaireacht Eorpach Ceimiceán.**

Cuirfear an gearánach, an Coimisiún agus ECHA ar an eolas faoin gcinneadh sin.



Emily O'Reilly Ombudsman Eorpach

Strasbourg, 21/07/2017

[1] Ar fáil ag:

[https://echa.europa.eu/view-article/-/journal\\_content/title/clarity-on-interface-between-reach-and-the-cosmetics-regulation](https://echa.europa.eu/view-article/-/journal_content/title/clarity-on-interface-between-reach-and-the-cosmetics-regulation) [Nasc]

[2] Rialachán (CE) Uimh. 1223/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Samhain 2009 maidir le táirgí cosmaideacha, IO 2009 L 342, Ich. 59.

[3] Rialachán (CE) Uimh. 1907/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le Clárú, Meastóireacht, Údarú agus Srianadh Ceimiceán (REACH), lena mbunaítear Gníomhaireacht Eorpach Ceimiceán, lena leasaítear Treoir 1999/45/CE agus lena n-aisghairtear Rialachán (CEE) Uimh. 793/93 ón gComhairle agus Rialachán (CE) Uimh. 1488/94 ón gCoimisiún chomh maith le Treoir 76/769/CEE ón gComhairle agus Treoracha 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE agus 2000/21/CE ón gCoimisiún, IO 2006 L 396, Ich. 1.

[4] Tuairim ón Abhcóide Ginearálta Bobek a thug sé an 17 Márta 2016, *Cónaidhm Eorpach na gComhábhar Cosmaideach*, C-592/14, ECLI:EU:C:2016:179, mír 139.

[5] Breithiúnas ón gCúirt Bhreithiúnais an 21 Meán Fómhair 2016, *Cónaidhm Eorpach na gComhábhar Cosmaideach*, C-592/14, ECLI:EU:C:2016:703.

[6] Ar fáil ag: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52013DC0135> [Nasc]

[7] Cinneadh i gcás 1606/2013/AN maidir leis an gcaoi a gcuireann an Gníomhaireacht Eorpach Ceimiceán rialacha i bhfeidhm a bhaineann le tástáil ar ainmhithe, ar fáil ag: <https://www.ombudsman.europa.eu/en/cases/decision.faces/en/60909/html.bookmark> [Nasc]

[8] Aithris 2 de Threoir 2010/63/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Meán Fómhair 2010 maidir le cosaint ainmhithe a úsáidtear chun críoch eolaíoch, IO 2010 L 276, Ich. 33.

[9] Airteagal 13 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

[10] Féach an Cinneadh i gcás 1609/2016/JAS maidir le freagairt an Choimisiúin Eorpaigh agus obair leantach ar an Tionscnamh Eorpach ó na Saoránaigh “Stop Vivisection”, míreanna 16-17, ar fáil ag: <https://www.ombudsman.europa.eu/en/cases/decision.faces/en/78182/html.bookmark> [Nasc]

[11] [http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab\\_animals/3r/alternative\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab_animals/3r/alternative_en.htm) [Nasc]



[12] Aithris 10 de Threoir 2010/63/AE.

[13] Féach Teideal III de Rialachán REACH.

[14] Airteagal 13 de Rialachán REACH.

[15] Airteagal 40 de Rialachán REACH.

[16] Aithris 42 den Rialachán um Chosmaidí.

[17] Tuilleadh eolais ar fáil ag: [https://ec.europa.eu/growth/sectors/cosmetics/animal-testing\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/cosmetics/animal-testing_en)  
[Nasc]

[18] Airteagal 3(1) de Rialachán REACH: *“ciallaíonn substaint dúil cheimiceach agus a comhdhúile atá ina staid nádúrtha nó a fhaightear trí aon phróiseas monaraíochta, lena n-áirítear aon bhreiseán is gá chun a cobhsaíocht a chaomhnú nó aon eisíontas a eascraíonn as an bpróiseas a úsáidtear, ach gan aon tuaslagóir a áireamh a fhéadfar a dheighilt gan difear a dhéanamh do chobhsaíocht na substainte ná gan athrú a dhéanamh ar a comhdhéanamh”*.

[19] Airteagal 75 de Rialachán REACH.

[20] Airteagal 22 den Rialachán um Chosmaidí.

[21] Airteagal 18 den Rialachán um Chosmaidí.

[22] Airteagal 3 den Rialachán um Chosmaidí.

[23] Airteagal 20(3) den Rialachán um Chosmaidí.

[24] Cé go mbeadh sé réasúnach a bheith ag súil go ngníomhóidh an ECHA agus an Coimisiún araon ar bhealach atá comhsheasmhach le hábhar an ráitis chomhpháirtigh, níl aon ról ag ECHA i ndáil leis an Rialachán maidir le Cosmaidí agus níl ag an gCoimisiún ach ról tacaíochta d’údaráis na mBallstát.